

21. ÜHINE VÄLIS- JA JULGEOLEKUPOLIITIKA

1. 41996 D 0409: nõukogus kokku tulnud liikmesriikide valitsuste esindajate otsus 96/409/ÜVJP, 25. juuni 1996, tagasipöördumistunnistuse kehtestamise kohta (EÜT L 168, 6.7.1996, lk 4).

a) I lisa täiendatakse pärast sõnu "BILAGE I" järgmiselt:

"PŘÍLOHA I – I LISA – I PIELIKUMS – I PRIEDAS – I. MELLÉKLET – ANNESS I – ZAŁĄCZNIK 1 – PRILOGA I – PRÍLOHA I"

b) I lisa täiendatakse pärast sõnu "EUROPEISKA UNIONEN" järgmiselt:

"EVROPSKÁ UNIE, EUROOPA LIIT, EIROPAS SAVIENĪBA, EUROPOS SĄJUNGA, EURÓPAI UNIÓ, UNJONI EWROPEA, UNIA EUROPEJSKA, EVROPSKA UNIJA, EURÓPSKA ÚNIA"

c) I lisa täiendatakse pärast sõnu "PROVISORISKT RESEDOKUMENT" järgmiselt:

"NÁHRADNÍ CESTOVNÍ DOKLAD, TAGASIPÖÖRDUMISTUNNISTUS, ATGRIEŠANĀS APLIECĪBA, LAIKINASIS KELIONĖS DOKUMENTAS, IDEIGLENES ÚTIOKMÁNY, DOKUMENT TA' EMERĠENZA GĦALL-IVVJAĠĠAR, TYMCZASOWY DOKUMENT PODRÓŻY, POTNA LISTINA ZA VRNITEV, CESTOVNÝ PREUKAZ"

d) I lisa tāiendatakse pēc sākotnējā "ORDLISTA" ieviešanas:

"ÚDAJE/SŮNASTIK/SKAIDROJUMS/ĽAŠAI/KITŮLTÉSI
ÚTMUTATÓ/GLOSSARJU/OBJAŚNIENIA/KAZALO/ÚDAJE"

e) I lisa tāiendatakse pēc sākotnējā "13) Utfärdande myndighets stämpel" ieviešanas:

"(1) Příjmení (2) Jméno (3) Datum narození (4) Místo narození (5) Výška (6) Státní
příslušnost (7) Podpis držitele (8) Pro jednu cestu do...přes... (9) Platnost do (10) Datum
vydání (11) Evidenční číslo (12) Podpis oprávněného úředníka (13) Razítko vydávajícího
orgánu

(1) Perekonnanimi (2) Eesnimed (3) Sünniaeg (4) Sünnikoht (5) Pikkus (6) Kodakondsus
(7) Omaniku allkiri (8) Üheks reisiks sihtkohta kaudu (9) Kehtiv kuni (10) Välja antud
(11) Registreerimisnumber (12) Väljaandja allkiri (13) Väljaandja pitsat

(1) Uzvārds (2) Vārds(i) (3) Dzimšanas datums (4) Dzimšanas vieta (5) Augums (6) Pilsonība
(7) Turētāja paraksts (8) Vienam braucienam uz ... caur ... (9) Derīga līdz (10) Izdošanas
datums (11) Apliecības numurs (12) Izdevēja paraksts (13) Izdevējietādes zīmogs

(1) Pavardė (2) Vardas (-ai) (3) Gimimo data (4) Gimimo vieta (5) Ūgis (6) Pilietybė
(7) Asmens parašas (8) Vienai kelionei į ... per ... (9) Galioja iki (10) Išdavimo data
(11) Registracijos numeris (12) Išdavusio pareigūno parašas (13) Išdavusios įstaigos spaudas

(1) Név (2) Utónév (3) Születési idő (4) Születési hely (5) Magasság (6) Állampolgárság
(7) A jogosult aláírása (8) Egyszeri utazásrakeresztül (9) A lejárat dátuma (10) A kiadás dátuma (11) Nyilvántartási szám (12) A kiadó tisztviselő aláírása (13) A kiállító hivatal pecsétje

(1) Kunjom (2) Isem (3) Data tat-twelid (4) Post tat-twelid (5) Tul (6) Ċittadinanza (7) Firma ta' min inħariġlu d-dokument (8) Għal vjaġġ wieħed minn – via (9) Data ta' l-eġħluq (10) Data tal-ħruġ (11) Numru tar-registrazzjoni (12) Firma ta' l-Uffiċjal li ħarġ id-dokument (13) Timbru ta' l-Awtorità li ħarġet id-dokument

(1) Nazwisko (2) Imiona (3) Data urodzenia (4) Miejsce urodzenia (5) Wzrost (6) Obywatelstwo (7) Podpis posiadacza (8) Na podróż do – przez (9) Data upływu ważności (10) Data wydania (11) Numer w rejestrze (12) Podpis urzędnika wydającego dokument (13) Pieczęć organu wydającego dokument

(1) Priimek (2) Ime(na) (3) Datum rojstva (4) Kraj rojstva (5) Telesna višina (6) Državljanstvo (7) Podpis imetnika (8) Za eno potovanje do - preko (9) Datum izteka veljavnosti (10) Datum izdaje (11) Registrska številka (12) Podpis uradne osebe (13) Pečat organa

(1) Priezvisko, (2) Meno (3) Dátum narodenia (4) Miesto narodenia (5) Výška (6) Štátna príslušnosť (7) Podpis držiteľa (8) Na jednu cestu do - cez (9) Dátum platnosti (10) Dátum vydania (11) Registračné číslo (12) Podpis vydávajúceho (13) Pečiatka vydávajúceho”

f) III lisa punktis 3 asendatakse pärast sõna “järgmiselt” esitatud tabel järgmise tabeliga:

“Belgia	=	B	–
Tšehhi Vabariik	=	CZ	–
Taani	=	DK	–
Saksamaa	=	D	–
Eesti	=	EE	–
Kreeka	=	GR	–
Hispaania	=	E	–
Prantsusmaa	=	F	–
Iirimaa	=	IRL	–
Itaalia	=	I	–
Küpros	=	CY	–
Läti	=	LV	–
Leedu	=	LT	–
Luksemburg	=	L	–
Ungari	=	HU	–
Malta	=	MT	–
Madalmaad	=	NL	–
Austria	=	A	–
Poola	=	PL	–
Portugal	=	P	–
Sloveenia	=	SI	–
Slovakkia	=	SK	–
Soome	=	FIN	–
Rootsi	=	S	–
Ühendkuningriik	=	UK	–”

2. 32000 R 1081: nõukogu määrus (EÜ) nr 1081/2000, 22. mai 2000, millega keelatakse selliste vahendite müük, tarnimine ja eksport Birmasse/Myanmari, mida võidakse kasutada siserepressioonideks või terroriaktide korraldamiseks, ning külmutatakse teatavate kõnealuse riigi valitsustegevusega seotud isikute rahalised vahendid (EÜT L 122, 24.5.2000, lk 29); muudetud järgmise aktiga:

- 32002 R 1883 komisjoni määrus (EÜ) nr 1883/2002, 22.10.2002 (EÜT L 285, 23.10.2002, lk 17).

III lisa täiendatakse järgmiselt:

“TŠEHHI VABARIIK

Ministerstvo financí

Finanční analytický útvar

P.O. BOX 675

Jindřišská 14

111 21 Praha 1

Tel (420) 25704 4501

Faks (420) 25704 4502

EESTI

Artikli 4 kohaselt artikli 2 ja II lisa kohta esitatud taotluste puhul:

Finantsinspektsioon

Sakala 4

EE-15030 Tallinn

Tel (372) 66 80 500

Faks (372) 66 80 501

KÜPROS

Υπουργείο Εξωτερικών (Välisministeerium)

Presidential Palace Avenue

CY-1447 Nicosia

Tel (357) 22 300 600

Faks (357) 22 661 881

Μονάδα Καταπολέμησης Αδικημάτων Συγκάλυψης (ΜΟΚΑΣ)

(Rahapesu tõkestamise üksus)

1 Apellis Str.

CY-1403 Nicosia

Tel (357) 22 889 100

Faks (357) 22 665 080

LĀTI

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija

Brīvības bulvāris 36

Rīga, LV 1395

Latvia

Tel (371) 7 016 201

Faks (371) 7 828 121

LEEDU

Lietuvos Respublikos Užsienio reikalų ministerija

J. Tumo-Vaižganto 2,

LT-2600 Vilnius

Tel (370) 2 362 590

Faks (370) 2 313 090

UNGARI

Külügyminisztérium

1027 Budapest

Bem rkp. 47.

Tel (36) 1 458 1000

Faks (36) 1 212 5918

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet

Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali

Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin

Palazzo Parisio

Triq Merkanti

Valletta CMR 02

Malta

Tel. (356) 2124 2853

Faks (356) 2125 1520

POOLA

Ministerstwo Spraw Zagranicznych

Departament Prawno - Traktatowy

Al. J. Ch. Szucha 23

PL-00-580 Warszawa

Tel (48) 22 523 93 48

Faks (48) 22 523 91 29

SLOVEENIA

Artikli 4 kohaselt artikli 2 ja II lisa kohta esitatud taotluste puhul:

Ministrstvo za finance

Župančičeva 3

SI-1000 Ljubljana

Tel (386) 1 478 5211

Faks (386) 1 478 56 55

Ministrstvo za obrambo

Kardeljeva ploščad 24-26

SI-1000 Ljubljana

Tel (386) 1 471 2211

Faks (386) 1 431 8164

SLOVAKKIA

Ministerstvo financií Slovenskej republiky

Štefanovičova 5

SK-817 82 Bratislava 1

Tel (421) 2 5958 2521

Faks (421) 2 5958 2555”